

COOK

MEDICAL

CE
0123

- EN**
3 Gordon Large-Bore Curved Drainage Catheter
Instructions for Use
- CS**
3 Zakřivený drenážní katetr Gordon s velkým
vnitřním průměrem
Návod k použití
- DA**
4 Gordon buet drænagekateter med stor
diameter
Brugsanvisning
- DE**
5 Gordon großkalibriger gebogener
Drainagekatheter
Gebrauchsanweisung
- EL**
6 Κυρτός καθετήρας παροχέτευσης μεγάλου
διαμετρήματος Gordon
Οδηγίες χρήσης
- ES**
7 Catéter de drenaje curvado de gran
calibre Gordon
Instrucciones de uso
- FR**
8 Cathéter de drainage courbe de gros
diamètre Gordon
Mode d'emploi
- HU**
9 Gordon nagy átmérőjű ívelt drenázskatéter
Használati utasítás
- IT**
10 Catetere di drenaggio curvo di grosso
diametro Gordon
Istruzioni per l'uso
- NL**
11 Gordon gebogen drainagekatheter met
grote diameter
Gebruiksaanwijzing
- NO**
12 Gordon buet drenasjekateter med
stor diameter
Bruksanvisning
- PL**
13 Zakrzywiony cewnik do drenażu Gordon
dużego kalibru
Instrukcja użycia
- PT**
14 Cateter de drenagem curvo de grande
diâmetro Gordon
Instruções de utilização
- SV**
15 Gordon tjock, böjd dränagekateter
Bruksanvisning



T _ G L D _ R E V 3

GORDON LARGE-BORE CURVED DRAINAGE CATHETER

CAUTION: U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician (or a properly licensed practitioner).

DEVICE DESCRIPTION

The Gordon Large-Bore Curved Drainage Catheter is an Ultrathane® catheter with two stiffening cannulas.

INTENDED USE

The Gordon Large-Bore Curved Drainage Catheter is intended for abscess drainage.

CONTRAINDICATIONS

None known

WARNINGS

If a catheter has become malpositioned or if drainage ceases, the catheter should be promptly exchanged or removed.

PRECAUTIONS

- This product is intended for use by physicians trained and experienced in diagnostic and interventional techniques. Standard techniques for placement of drainage catheters should be employed.
- Manipulation of product requires ultrasound, fluoroscopy, or other imaging guidance.
- Patients with indwelling drainage catheters should be evaluated routinely to ensure continuous function of the catheter.

MRI SAFETY INFORMATION



The Gordon Large-Bore Curved Drainage Catheter is **MR Safe** according to ASTM F2503. The accessory components have not been tested for MRI compatibility.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Use standard Seldinger technique to access the abscess cavity.
2. To prepare the drainage catheter assembly for insertion, fully advance the stiffening cannula into the drainage catheter until its hub is locked into position.
3. Activate hydrophilic coating by wetting the surface of the device with sterile water or saline. For best results, maintain wetted condition of device during placement.
4. Advance the drainage catheter/stiffening cannula assembly over the wire guide and into the abscess cavity.
5. Remove the stiffening cannula and wire guide.
6. Aspirate abscess cavity contents through the drainage catheter.
7. Inject contrast media through catheter to verify positioning within abscess cavity. **NOTE:** It is important that all sideports of the drainage catheter are positioned within the abscess.
8. The catheter can now be sutured to the skin, dressed in a standard fashion, and connected to a closed drainage system.

HOW SUPPLIED

Supplied sterilized by ethylene oxide gas in peel-open packages. Intended for one-time use. Sterile if package is unopened and undamaged. Do not use the product if there is doubt as to whether the product is sterile. Store in a dark, dry, cool place. Avoid extended exposure to light. Upon removal from package, inspect the product to ensure no damage has occurred.

REFERENCES

These instructions for use are based on experience from physicians and (or) their published literature. Refer to your local Cook sales representative for information on available literature.

ZAKŘIVENÝ DRENÁŽNÍ KATETR GORDON S VELKÝM VNITŘNÍM PRŮMĚREM

POZOR: Federální zákony USA dovolují prodej tohoto prostředku pouze lékařům nebo na předpis lékaře (nebo kvalifikovaného zdravotníka s licencí).

POPIS PROSTŘEDKU

Zakřivený drenážní katetr Gordon s velkým vnitřním průměrem je katetr z materiálu Ultrathane® se dvěma výztužnými kanylami.

URČENÉ POUŽITÍ

Zakřivený drenážní katetr Gordon s velkým vnitřním průměrem je určen k drenáži abscesů.

KONTRAINDIKACE

Nejsou známe

VAROVÁNÍ

Pokud se katetr dostane do nesprávné pozice nebo pokud se drenáž zastaví, katetr je třeba rychle vyměnit nebo vyjmout.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento výrobek smějí používat pouze lékaři, kteří jsou vyškoleni v použití diagnostických a intervenčních metod a mají s nimi zkušenosti. Je třeba používat standardní metody zavádění drenážních katetrů.
- Manipulace s výrobkem vyžaduje navádění pomocí ultrazvuku, skiaskopie nebo jiných zobrazovacích metod.
- Pacienti se zavedenými drenážními katetry by měli být pravidelně kontrolováni, aby byla zajištěna nepřetržitá funkce katetru.

INFORMACE O BEZPEČNOSTI PŘI VYŠETŘENÍ MR



Zakřivený drenážní katetr Gordon s velkým vnitřním průměrem je **bezpečný při vyšetření MR** podle ASTM F2503. U součástí příslušenství nebyly provedeny zkoušky kompatibility s MRI.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Standardní Seldingerovou technikou vytvořte přístup do dutiny abscesu.
2. Sestavu drenážního katetru připravte k zavedení tak, že zcela vysunete výztužnou kanylu do drenážního katetru, až se její ústí uzamkne do příslušné pozice.
3. Aktivujte hydrofilní povlak navlhčením povrchu zařízení sterilní vodou nebo sterilním fyziologickým roztokem. Pro dosažení optimálních výsledků udržujte zařízení po celou dobu umístování ve vlhkém stavu.
4. Sestavu drenážního katetru a výztužné kanyly posuňte po vodicím drátu do dutiny abscesu.
5. Vyjměte výztužnou kanylu a vodicí drát.
6. Obsah dutiny abscesu odsajte drenážním katetrem.
7. Nastříknete katetrem kontrastní látku a ověřte správnou polohu uvnitř dutiny abscesu. **POZNÁMKA:** Všechny postranní porty drenážního katetru musí být bezpodmínečně umístěny uvnitř abscesu.
8. Katetr je nyní možno přišít ke kůži, opatřit standardním krytím a připojit k zavřenému drenážnímu systému.

STAV PŘI DODÁNÍ

Výrobek je dodáván v odtrhovacím obalu a je sterilizován plynným ethylenoxidem. Určeno pro jednorázové použití. Sterilní, pokud není obal otevřený ani poškozený. Výrobek nepoužívejte, pokud existují pochybnosti o jeho sterilitě. Skladujte na tmavém, suchém a chladném místě. Zamezte dlouhodobému vystavení světlu. Po vyjmutí z obalu výrobek prohlédněte a ujistěte se, že není poškozený.

LITERATURA

Tento návod k použití je založen na zkušenostech lékařů a (nebo) na jejich publikované odborné literatuře. S otázkami na dostupnou literaturu se obraťte na nejbližšího obchodního zástupce společnosti Cook.

DANSK

GORDON BUET DRÆNAGEKATETER MED STOR DIAMETER

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af en læge (eller korrekt autoriseret behandler) eller på en læges bestilling.

BESKRIVELSE AF PRODUKTET

Gordon buet drænagekateter med stor diameter er et Ultrathane® kateter med to afstivningskanyler.

TILSIGTET ANVENDELSE

Gordon buet drænagekateter med stor diameter er beregnet til abscesdrænage.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte

ADVARSLER

Hvis kateteret ligger forkert, eller hvis drænage ophører, skal kateteret øjeblikkeligt udskiftes eller tages ud.

FORHOLDSREGLER

- Produktet er beregnet til brug af læger med uddannelse og erfaring i diagnostiske og interventionelle teknikker. Brug standardteknikker til anlæggelse af drænagekatetre.
- Når produktet manipuleres, skal det foregå under vejledning af ultralyd, gennemlysning eller anden billedvejledning.
- Patienter med indlagte drænagekatetre bør evalueres rutinemæssigt for at sikre, at kateteret stadig fungerer.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER FOR MR-SCANNING



Gordon buet drænagekateter med stor diameter er **MR-sikkert** i henhold til ASTM F2503. Tilbehørskomponenterne er ikke blevet afprøvet for MR-kompatibilitet.

BRUGSANVISNING

1. Brug standard Seldinger teknik til at få adgang til absceskaviteten.
2. Til forberedelse af drænagekatetersamlingen til indføring føres afstivningskanylen helt frem i drænagekateteret, indtil dens muffe er låst på plads.
3. Aktivér den hydrofile coating ved at væde instrumentets overflade med sterilt vand eller sterilt saltvand. De bedste resultater opnås ved at holde instrumentet vådt under anlæggelsen.
4. Før drænagekateter-/afstivningskanylesamlingen frem over kateterlederen og ind i absceskaviteten.
5. Fjern afstivningskanylen og kateterlederen.
6. Aspirér indholdet af absceskaviteten gennem drænagekateteret.
7. Injicér kontraststof gennem kateteret for at verificere positionen i absceskaviteten. **BEMÆRK:** Det er vigtigt, at alle sideporte på drænagekateteret befinder sig inden i abscessen.
8. Kateteret kan nu sutureres til huden, standardforbinding anlægges, og kateteret tilsluttes et lukket drænagesystem.

LEVERING

Leveres steriliseret med ethylenoxid i peel-open pakninger. Beregnet til engangsbrug. Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Produktet må ikke bruges, hvis der er tvivl om produktets sterilitet. Opbevares mørkt, tørt og køligt. Undgå eksponering for lys i længere tid. Efterse produktet efter udtagning fra pakningen for at sikre, at det ikke er beskadiget.

LITTERATUR

Denne brugsanvisning er baseret på lægers erfaring og/eller lægers publicerede litteratur. Kontakt nærmeste salgsrepræsentant for Cook for at få information om tilgængelig litteratur.

DEUTSCH

GORDON GROSSKALIBRIGER GEBOGENER DRAINAGEKATHETER

VORSICHT: Laut US-Gesetzgebung darf dieses Instrument nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden.

BESCHREIBUNG DES INSTRUMENTS

Der Gordon großkalibrige gebogene Drainagekatheter ist ein Katheter aus Ultrathane® mit zwei Versteifungskanülen.

VERWENDUNGSZWECK

Der Gordon großkalibrige gebogene Drainagekatheter ist für die Abszessdrainage bestimmt.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt

WARNHINWEISE

Wenn sich der Katheter verschoben hat oder keine Drainage mehr stattfindet, ist der Katheter unverzüglich auszuwechseln oder zu entfernen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Produkt ist zur Verwendung durch Ärzte bestimmt, die in Diagnose- und Interventionstechniken geschult und erfahren sind. Es sind Standardtechniken für die Einführung von Drainagekathetern anzuwenden.
- Die Manipulation des Katheters muss unter Ultraschall-, Durchleuchtungs- oder anderer Bildgebungskontrolle erfolgen.
- Patienten mit Drainage-Verweilkatheter sollten regelmäßig untersucht werden, um die ununterbrochene Funktionsfähigkeit des Katheters zu gewährleisten.

MRT-SICHERHEITSINFORMATIONEN



Der Gordon großkalibrige gebogene Drainagekatheter ist **MR-sicher** gemäß ASTM F2503. Die Zubehörteile wurden nicht hinsichtlich ihrer MRT-Kompatibilität geprüft.

ANLEITUNG ZUM GEBRAUCH

1. Die Abszesshöhle mit der üblichen Seldinger-Technik punktieren.
2. Den Drainagekatheter für die Einbringung vorbereiten. Dazu die Versteifungskanüle ganz in den Drainagekatheter schieben, bis ihr Ansatz verriegelt ist.
3. Die hydrophile Beschichtung durch Benetzen der Oberfläche des Produkts mit sterilem Wasser oder steriler Kochsalzlösung aktivieren. Es wird empfohlen, das Produkt während der Platzierung ununterbrochen feucht zu halten.
4. Den Drainagekatheter mit Versteifungskanüle über den Führungsdraht in die Abszesshöhle vorschieben.
5. Versteifungskanüle und Führungsdraht entfernen.
6. Den Inhalt der Abszesshöhle über den Drainagekatheter absaugen.
7. Kontrastmittel durch den Katheter injizieren, um die Position in der Abszesshöhle zu kontrollieren. **HINWEIS:** Alle Seitenlöcher des Drainagekatheters müssen sich innerhalb des Abszesses befinden.
8. Der Katheter kann nun mit Nähten an der Haut fixiert, wie üblich verbunden und an ein geschlossenes Drainagesystem angeschlossen werden.

LIEFERFORM

Produkt mit Ethylenoxid gassterilisiert; in Aufreißverpackungen. Nur für den einmaligen Gebrauch. Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Produkt nicht verwenden, falls Zweifel an der Sterilität bestehen. An einem dunklen, trockenen, kühlen Ort lagern. Längere Lichteinwirkung vermeiden. Nachdem das Produkt der Verpackung entnommen wurde, auf Beschädigungen überprüfen.

QUELLEN

Diese Gebrauchsanweisung basiert auf der Erfahrung von Ärzten und/oder auf Fachliteratur. Informationen über verfügbare Literatur erhalten Sie bei Ihrem Cook Außendienstmitarbeiter.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΚΥΡΤΟΣ ΚΑΘΗΤΗΡΑΣ ΠΑΡΟΧΕΤΕΥΣΗΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΙΑΜΕΤΡΗΜΑΤΟΣ GORDON

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής **μόνον σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού (ή από επαγγελματία υγείας, ο οποίος έχει λάβει την κατάλληλη άδεια).**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ο κυρτός καθετήρας παροχέτευσης μεγάλου διαμετρήματος Gordon είναι ένας καθετήρας Ultrathane® με δύο σπειλεούς ενίσχυσης.

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Ο κυρτός καθετήρας παροχέτευσης μεγάλου διαμετρήματος Gordon προορίζεται για την παροχέτευση αποστήματος.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Εάν ο καθετήρας έχει τοποθετηθεί σε εσφαλμένη θέση ή εάν σταματήσει η παροχέτευση, πρέπει να γίνει άμεση εναλλαγή ή αφαίρεση του καθετήρα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση από ιατρούς εκπαιδευμένους και πεπειραμένους σε διαγνωστικές και επεμβατικές τεχνικές. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται τυπικές τεχνικές για την τοποθέτηση καθετήρων παροχέτευσης.
- Ο χειρισμός του προϊόντος απαιτεί καθοδήγηση με υπερήχους, ακτινοσκόπηση ή άλλη απεικονιστική μέθοδο.
- Οι ασθενείς με μόνιμους καθετήρες παροχέτευσης πρέπει να αξιολογούνται τακτικά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η συνεχής λειτουργία του καθετήρα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΤΟΜΟΓΡΑΦΙΑ



Ο κυρτός καθετήρας παροχέτευσης μεγάλου διαμετρήματος Gordon είναι **ασφαλής για μαγνητική τομογραφία** σύμφωνα με το πρότυπο ASTM F2503. Τα βοηθητικά εξαρτήματα δεν έχουν δοκιμαστεί για συμβατότητα με μαγνητική τομογραφία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Χρησιμοποιήστε τυπική τεχνική Seldinger για την προσπέλαση της κοιλότητας του αποστήματος.
2. Για την προετοιμασία της διάταξης του καθετήρα παροχέτευσης για εισαγωγή, προωθήστε πλήρως το στειλεό ενίσχυσης εντός του καθετήρα παροχέτευσης, έως ότου ο ομφαλός του ασφαλίσει στη θέση του.
3. Ενεργοποιήστε την υδρόφιλη επικάλυψη διαβρέχοντας την επιφάνεια της συσκευής με στείρο νερό ή φυσιολογικό ορό. Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, διατηρείτε τη συσκευή διαβρεγμένη κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης.
4. Προωθήστε τη διάταξη καθετήρα παροχέτευσης/στειλεού ενίσχυσης πάνω από τον συρμάτινο οδηγό και εντός της κοιλότητας του αποστήματος.
5. Αφαιρέστε το στειλεό ενίσχυσης και τον συρμάτινο οδηγό.
6. Αναρροφήστε το περιεχόμενο της κοιλότητας του αποστήματος μέσω του καθετήρα παροχέτευσης.
7. Εγχύστε σκιαγραφικό μέσο μέσω του καθετήρα για την επαλήθευση της τοποθέτησης εντός της κοιλότητας του αποστήματος. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Είναι σημαντικό να τοποθετούνται όλες οι πλευρικές θύρες του καθετήρα παροχέτευσης εντός του αποστήματος.
8. Ο καθετήρας μπορεί τώρα να συρραφεί στο δέρμα, να επιδεθεί με τυπικό τρόπο και να συνδεθεί σε ένα κλειστό σύστημα παροχέτευσης.

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Παρέχεται αποστειρωμένο με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου σε αποκολλούμενες συσκευασίες. Προορίζεται για μία χρήση. Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν υπάρχει αμφιβολία για τη στειρότητά του. Φυλάσσετε σε σκοτεινό, ξηρό και δροσερό χώρο. Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση στο φως. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, επιθεωρήστε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης βασίζονται στην εμπειρία από ιατρούς και (ή) τη δημοσιευμένη βιβλιογραφία τους. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων της Cook για πληροφορίες σχετικά με τη διαθέσιμη βιβλιογραφία.

ESPAÑOL

CATÉTER DE DRENAJE CURVADO DE GRAN CALIBRE GORDON

AVISO: Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa (o a profesionales con la debida autorización).

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

El catéter de drenaje curvado de gran calibre Gordon es un catéter de Ultrathane® con dos cánulas de refuerzo.

INDICACIONES

El catéter de drenaje curvado de gran calibre Gordon está indicado para el drenaje de abscesos.

CONTRAINDICACIONES

No se han descrito.

ADVERTENCIAS

Si el catéter se desplaza a una posición incorrecta o si se interrumpe el drenaje, el catéter debe cambiarse o extraerse lo antes posible.

PRECAUCIONES

- Este producto está concebido para que lo utilicen médicos con formación y experiencia en técnicas diagnósticas e intervencionistas. Deben emplearse las técnicas habituales de colocación de catéteres de drenaje.
- Este producto debe manipularse utilizando ecografía, fluoroscopia u otra técnica de visualización como guía.
- Los pacientes con catéteres permanentes de drenaje deben evaluarse periódicamente para asegurarse de que el catéter funcione en todo momento.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD SOBRE LA MRI



El catéter de drenaje curvado de gran calibre Gordon es **MR Safe** (esto es, seguro con la MRI) según la norma ASTM F2503). No se ha comprobado la compatibilidad de los componentes accesorios con la MRI.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Utilice la técnica de Seldinger estándar para acceder a la cavidad del absceso.
2. Para preparar el catéter de drenaje para su introducción, haga avanzar por completo la cánula de refuerzo en el catéter de drenaje hasta que su conector quede fijado en posición.
3. Moje la superficie del dispositivo con agua o solución salina estériles para activar el revestimiento hidrofílico. Para obtener resultados óptimos, mantenga humedecido el dispositivo durante la colocación.
4. Haga avanzar el conjunto de catéter de drenaje y cánula de refuerzo en la cavidad del absceso sobre la guía.
5. Extraiga la cánula de refuerzo y la guía.
6. Aspire el contenido de la cavidad del absceso a través del catéter de drenaje.
7. Inyecte medio de contraste a través del catéter para comprobar que la punta de éste se encuentre en el interior de la cavidad del absceso. **NOTA:** Es importante que todos los orificios laterales del catéter de drenaje estén situados en el interior del absceso.
8. Ahora puede suturar el catéter a la piel, aplicar un vendaje estándar y conectar el catéter a un sistema de drenaje cerrado.

PRESENTACIÓN

El producto se suministra esterilizado con óxido de etileno en envases de apertura rápida. Producto indicado para un solo uso. El producto se mantendrá estéril si el envase no se ha abierto ni ha sufrido ningún daño. No utilice el producto si no está seguro de que esté estéril. Almacénelo en un lugar fresco, seco y oscuro. Evite la exposición prolongada a la luz. Tras extraerlo del envase, inspeccione el producto para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño.

REFERENCIAS

Estas instrucciones de uso se basan en la experiencia de médicos y (o) en la bibliografía publicada por ellos. Si desea más información sobre la bibliografía disponible, consulte a su representante comercial local de Cook.

FRANÇAIS

CATHÉTER DE DRAINAGE COURBE DE GROS DIAMÈTRE GORDON

MISE EN GARDE : En vertu de la législation fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin (ou un praticien autorisé à exercer) ou sur ordonnance.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Le cathéter de drainage courbe de gros diamètre Gordon est un cathéter en Ultrathane® avec deux stylets métalliques.

UTILISATION

Le cathéter de drainage courbe de gros diamètre Gordon est conçu pour le drainage d'abcès.

CONTRE-INDICATIONS

Aucun avertissement connu

AVERTISSEMENTS

Si le cathéter change de position ou si le drainage s'arrête, changer ou retirer promptement le cathéter.

MISES EN GARDE

- Ce produit est destiné à être utilisé par des médecins ayant acquis la formation et l'expérience nécessaires aux techniques diagnostiques et interventionnelles. Le praticien procédera selon des méthodes classiques de pose de cathéters de drainage.
- La manipulation de ces dispositifs nécessite un contrôle par échographie, radioscopie ou autre forme d'imagerie.
- Les patients porteurs d'un cathéter de drainage à demeure doivent faire l'objet d'une surveillance systématique afin d'assurer le bon fonctionnement continu du cathéter.



Le cathéter de drainage courbe de gros diamètre Gordon est « **MR Safe** » (**compatible avec l'IRM**) selon la norme ASTM F2503. Les composants auxiliaires n'ont pas été testés pour déterminer la compatibilité avec l'IRM.

MODE D'EMPLOI

1. Accéder à la cavité de l'abcès en utilisant une technique de Seldinger standard.
2. Pour préparer le cathéter de drainage à l'insertion, avancer complètement le stylet métallique dans le cathéter de drainage jusqu'à ce que son embase soit verrouillée en position.
3. Activer le revêtement hydrophile en mouillant la surface externe du dispositif avec de l'eau stérile ou du sérum physiologique stérile. Pour obtenir des résultats optimaux, le dispositif doit rester mouillé pendant sa mise en place.
4. Avancer l'assemblage du cathéter de drainage et du stylet métallique sur le guide et dans la cavité de l'abcès.
5. Retirer le stylet métallique et le guide.
6. Aspirer le contenu de la cavité de l'abcès par le cathéter de drainage.
7. Injecter du produit de contraste par le cathéter pour vérifier son positionnement dans la cavité de l'abcès. **REMARQUE** : Il est important que tous les orifices latéraux du cathéter de drainage soient positionnés à l'intérieur de l'abcès.
8. À ce stade, le cathéter peut être suturé à la peau. Un pansement peut être posé selon le protocole standard et le cathéter peut être raccordé à un système de drainage clos.

PRÉSENTATION

Produit fourni stérilisé à l'oxyde d'éthylène, sous emballage déchirable. Produit destiné à un usage unique. Contenu stérile lorsque l'emballage est scellé d'origine et intact. En cas de doute quant à la stérilité du produit, ne pas l'utiliser. Conserver à l'abri de la lumière, dans un lieu frais et sec. Éviter toute exposition prolongée à la lumière. Lors du retrait de l'emballage, inspecter le produit afin de s'assurer qu'il n'est pas endommagé.

RÉFÉRENCES

Le présent mode d'emploi a été rédigé en fonction de l'expérience de médecins et/ou de publications médicales. Pour obtenir des renseignements sur la documentation existante, s'adresser au représentant Cook local.

MAGYAR**GORDON NAGY ÁTMÉRŐJŰ ÍVELT DRENÁZSKATÉTER**

FIGYELEM: Az USA szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz kizárólag orvos (vagy megfelelő engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember) által vagy rendelésére értékesíthető.

AZ ESZKÖZ LEÍRÁSA

A Gordon nagy átmérőjű ívelt drenázkatéter egy Ultrathane® katéter, két merevítő kanüllel.

RENDELTETÉS

A Gordon nagy átmérőjű ívelt drenázkatéter tályogok drenázsára szolgál.

ELLENJAVALLATOK

Nem ismertek

„VIGYÁZAT” SZINTŰ FIGYELMEZTETÉSEK

Ha a katéter nem megfelelő helyzetbe kerül, vagy ha a drenázs leáll, a katétert azonnal ki kell cserélni vagy el kell távolítani.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A termék a diagnosztikai és intervenciók technikákra kiképzett és azokban járatos orvosok általi használatra szolgál. A drenázkatéterek behelyezésére szolgáló standard technikák alkalmazandók.
- A termék manipulációja ultrahangos, fluoroszkópos vagy egyéb leképezés mellett végezhető.
- A testben maradó drenázkatéterrel ellátott betegeket a katéter folyamatos működésének biztosítása érdekében rutinszerűen ellenőrizni kell.

AZ MRI BIZTONSÁGOSSÁGÁVAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK



A Gordon nagy átmérőjű ívelt drenázkatéter az ASTM F2503 szabvány értelmében **MR-biztonságos**. A kiegészítő komponensek esetén nem vizsgálták az MRI-kompatibilitást.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. A tályogüreg eléréséhez szabványos Seldinger-technikát kell alkalmazni.
2. A drenázkatéter-együttes behelyezéshez történő előkészítésként a merevítő kanült teljesen tolja be a drenázkatéterbe, amíg a kanül kónusza a helyére nem rögzül.
3. Az eszköz felületének steril vízzel vagy sóoldattal történő nedvesítésével aktiválja a hidrofil bevonatot. A legjobb eredmény elérése érdekében az eszköz felületét a behelyezés során tartsa nedvesen.
4. A drenázkatéter/merevítő kanül együttest a vezetődróton keresztül tolja a tályogüregbe.
5. Távolítsa el a merevítő kanült és a vezetődrótot.
6. A drenázkatéteren át szívja le a tályogüreg tartalmát.
7. A tályogüregen belüli elhelyezkedés ellenőrzéséhez injektáljon be kontrasztanyagot a katéteren keresztül. **MEGJEGYZÉS:** Fontos, hogy a drenázkatéter valamennyi oldalnyílása a tályogon belül helyezkedjen el.
8. A katéter ekkor a bőrhöz ölthető, szabványos módon kötéssel ellátható, és zárt drenázsrendszerhez csatlakoztatható.

KISZERELÉS

Kiszereelés: etilén-oxid gázzal sterilizálva, széthúzható csomagolásban. Egyszeri használatra. Felbontatlan, sértetlen csomagolásban steril. Ha a termék sterilítása kétséges, ne használja. Sötét, száraz, hűvös helyen tárolandó. Tartós megvilágítása kerülendő. A csomagolásból való eltávolítás után vizsgálja meg a terméket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e.

HIVATKOZÁSOK

Ez a használati utasítás orvosok tapasztalatán és/vagy az általuk közölt szakirodalmon alapul. A rendelkezésre álló szakirodalomról a Cook helyi értékesítési képviselője tud felvilágosítással szolgálni.

ITALIANO

CATETERE DI DRENAGGIO CURVO DI GROSSO DIAMETRO GORDON

ATTENZIONE – Le leggi federali degli Stati Uniti d’America limitano la vendita del presente dispositivo a medici, a personale autorizzato o a operatori sanitari abilitati.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il catetere di drenaggio curvo di grosso diametro Gordon è un catetere in Ultrathane® dotato di due stilette di irrigidimento.

USO PREVISTO

Il catetere di drenaggio curvo di grosso diametro Gordon è previsto per il drenaggio di ascessi.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota

AVVERTENZE

Nel caso di spostamento del catetere o di cessazione del drenaggio, sostituire o rimuovere immediatamente il catetere.

PRECAUZIONI

- Questo prodotto deve essere utilizzato solo da medici competenti ed esperti nelle tecniche diagnostiche e interventistiche. Il posizionamento dei cateteri di drenaggio prevede l’impiego di tecniche standard.
- La manipolazione del prodotto nel corpo del paziente deve essere eseguita sotto osservazione ecografica, fluoroscopica o mediante altro metodo di imaging.
- I pazienti con cateteri di drenaggio a permanenza devono essere regolarmente controllati per verificare la funzionalità costante del catetere.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA IN AMBIENTE RM



Il catetere di drenaggio curvo di grosso diametro Gordon è **sicuro per la RM** ai sensi della norma ASTM F2503. I componenti accessori non sono stati testati per accertarne la compatibilità RM.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Per accedere alla cavità dell'ascesso, avvalersi della tecnica di Seldinger standard.
2. Per preparare il gruppo del catetere di drenaggio per l'inserimento, fare avanzare fino in fondo lo stiletto di irrigidimento nel catetere di drenaggio fino a bloccare il connettore in posizione.
3. Attivare il rivestimento idrofilo bagnando la superficie del dispositivo con acqua sterile o soluzione fisiologica sterile. Per ottenere risultati ottimali, mantenere bagnata la superficie del dispositivo durante le operazioni di posizionamento.
4. Fare avanzare il gruppo composto dal catetere di drenaggio e dallo stiletto di irrigidimento sulla guida e all'interno della cavità dell'ascesso.
5. Rimuovere lo stiletto di irrigidimento e la guida.
6. Aspirare il contenuto della cavità dell'ascesso attraverso il catetere di drenaggio.
7. Iniettare del mezzo di contrasto attraverso il catetere per verificarne il posizionamento all'interno della cavità dell'ascesso. **NOTA** – È importante che tutti i fori laterali del catetere di drenaggio si trovino all'interno dell'ascesso.
8. È ora possibile suturare il catetere alla cute del paziente, applicarvi una medicazione come previsto dalle prassi standard e collegarlo a un sistema di drenaggio chiuso.

CONFEZIONAMENTO

Il prodotto è sterilizzato mediante ossido di etilene ed è fornito in confezioni con apertura a strappo. Esclusivamente monouso. Il prodotto è sterile se la sua confezione è chiusa e integra. Non utilizzare il prodotto in caso di dubbi sulla sua sterilità. Conservare in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce. Evitare l'esposizione prolungata alla luce. Dopo l'estrazione dalla confezione, esaminare il prodotto per accertarsi che non abbia subito danni.

BIBLIOGRAFIA

Le presenti istruzioni per l'uso si basano sull'esperienza di medici e/o sulle loro pubblicazioni specialistiche. Per ottenere informazioni sulla letteratura specializzata disponibile, rivolgersi al rappresentante Cook di zona.

NEDERLANDS

GORDON GEBOGEN DRAINAGEKATHETER MET GROTE DIAMETER

LET OP: Volgens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door of in opdracht van een arts (of een zorgverlener met de juiste bevoegdheid).

BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL

De Gordon gebogen drainagekatheter met grote diameter is een Ultrathane®-katheter met twee verstevigingscanules.

BEOOGD GEBRUIK

De Gordon gebogen drainagekatheter met grote diameter wordt gebruikt voor abcesdrainage.

CONTRA-INDICATIES

Geen, voor zover bekend.

WAARSCHUWINGEN

Als een katheter verkeerd geplaatst raakt of als de drainage ophoudt, moet de katheter onmiddellijk worden verwisseld of verwijderd.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Dit product dient voor gebruik door artsen met een opleiding in en ervaring met diagnostische en interventionele technieken. Er moeten standaardtechnieken voor het plaatsen van drainagekatheters worden toegepast.
- Dit product moet onder echografische geleide, doorlichting of andere beeldvorming worden gemanipuleerd.
- Patiënten met een drainageverblijfskatheter moeten routinematig worden geëvalueerd om te zorgen dat de katheter goed blijft werken.

INFORMATIE OVER MRI-VEILIGHEID



De Gordon gebogen drainagekatheter met grote diameter is **MRI-veilig** volgens ASTM F2503. De hulpcomponenten zijn niet getest op MRI-compatibiliteit.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Gebruik de standaard-Seldinger-techniek om toegang tot de abcesholte te verkrijgen.

2. Maak het drainagekathetersysteem gereed voor inbrenging door de verstevigingscanule volledig in de drainagekatheter op te voeren totdat het aanzetstuk van de canule vergrendeld is.
3. Activeer de hydrofiele coating door het oppervlak van het hulpmiddel met steriel water of fysiologisch zout te bevochtigen. Voor de beste resultaten moet het hulpmiddel tijdens plaatsing vochtig worden gehouden.
4. Voer het geheel van drainagekatheter en verstevigingscanule over de voerdraad op tot in de abcesholte.
5. Verwijder de verstevigingscanule en de voerdraad.
6. Zuig de inhoud van de abcesholte door de drainagekatheter af.
7. Injecteer contrastmiddel door de katheter om te verifiëren dat deze in de abcesholte ligt. **NB:** Het is belangrijk dat alle zijopeningen van de drainagekatheter zich in het abces bevinden.
8. De katheter kan nu aan de huid worden gehecht, op gebruikelijke wijze worden verbonden en op een gesloten drainagesysteem worden aangesloten.

WIJZE VAN LEVERING

Wordt steriel (gesteriliseerd met ethyleenoxide) geleverd in gemakkelijk open te trekken verpakkingen. Bestemd voor eenmalig gebruik. Steriel indien de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Gebruik het product niet als er twijfel bestaat over de steriliteit van het product. Donker, droog en koel bewaren. Vermijd langdurige blootstelling aan licht. Inspecteer het product nadat het uit de verpakking is genomen, om te controleren of het niet beschadigd is.

LITERATUUR

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de ervaringen van artsen en/of door hen gepubliceerde literatuur. Neem contact op met de plaatselijke vertegenwoordiger van Cook voor informatie over beschikbare literatuur.

NORSK

GORDON BUET DRENASJEKATETER MED STOR DIAMETER

FORSIKTIG: I henhold til amerikansk lovgivning skal denne anordningen bare selges av eller foreskrives av en lege (eller en autorisert behandler).

BESKRIVELSE AV ANORDNINGEN

Gordon buet drenasjekateter med stor diameter er et Ultrathane®-kateter med to avstivingskanyler.

TILTENKT BRUK

Gordon buet drenasjekateter med stor diameter er beregnet for abscessdrenasje.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente

ADVARSLER

Kateteret skal skiftes ut eller fjernes umiddelbart hvis det blir plassert feil eller hvis drenasjen opphører.

FORHOLDSREGLER

- Dette produktet er beregnet til bruk av leger som er opplært og har erfaring i diagnostiske og intervensjonelle teknikker. Standardteknikker for plassering av drenasjekatetre skal benyttes.
- Manipulering av produktet krever bruk av ultralyd, gjennomlysning eller annen bildeveiledning.
- Pasienter med innlagte drenasjekatetre skal undersøkes rutinemessig for å sikre at kateteret fungerer kontinuerlig.

INFORMASJON OM MR-SIKKERHET



Gordon buet drenasjekateter med stor diameter er **MR-sikkert** ifølge ASTM F2503. Tilbehørskomponentene er ikke blitt testet for MR-kompatibilitet.

BRUKSANVISNING

1. Bruk standard Seldinger-teknikk for å få tilgang til abscesshulrommet.
2. Når du skal klargjøre det monterte drenasjekateteret for innsetting, må du føre avstivingskanylen helt inn i drenasjekateteret til kanylefestet er låst på plass.
3. Aktiver det hydrofile belegget ved å fukte anordningens overflate med sterilt vann eller saltløsning. For best resultat må anordningen holdes våt under plasseringen.
4. Før enheten med drenasjekateteret/avstivingskanylen over ledevaieren og inn i abscesshulrommet.
5. Fjern avstivingskanylen og ledevaieren.

6. Aspirer innholdet i abscesshulrommet gjennom drenasjekateteret.
7. Injiser kontrastmiddel gjennom kateteret for å kontrollere posisjonen inne i abscesshulrommet. **MERK:** Det er viktig at alle sideportene i drenasjekateteret er posisjonert inne i abscessen.
8. Kateteret kan nå sutureres til huden, forbindes på vanlig måte og kobles til et lukket drenasjesystem.

LEVERINGSFORM

Leveres sterilisert med etylenoksidgass i peel-open-innpakninger. Beregnet for engangsbruk. Steril hvis pakningen er uåpnet og uskadet. Bruk ikke produktet hvis du er i tvil om det er sterilt. Oppbevares på et mørkt, tørt og kjølig sted. Må ikke utsettes for lys i lengre perioder. Kontroller produktet ved utpakningen for å forsikre deg om at det ikke er skadet.

REFERANSER

Denne bruksanvisningen er basert på legers erfaring og (eller) deres publiserte litteratur. Henvend deg til din lokale Cook-salgsrepresentant hvis du vil ha informasjon om tilgjengelig litteratur.

POLSKI

ZAKRZYWIONY CEWNIK DO DRENAŻU GORDON DUŻEGO KALIBRU

PRZESTROGA: Zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych sprzedaż opisywanego urządzenia może być prowadzona wyłącznie przez lekarza lub na zlecenie lekarza (bądź uprawnionej osoby posiadającej odpowiednie zezwolenie).

OPIS URZĄDZENIA

Zakrzywiony cewnik do drenażu Gordon dużego kalibru jest cewnikiem wykonanym z materiału Ultrathane® zawierającym dwie kaniule usztywniające.

PRZEZNACZENIE

Zakrzywiony cewnik do drenażu Gordon dużego kalibru jest przeznaczony do drenażu ropni.

PRZECIWSKAZANIA

Brak znanych

OSTRZEŻENIA

W przypadku nieprawidłowego umieszczenia cewnika lub zaniku drenażu cewnik należy niezwłocznie wymienić lub usunąć.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania przez lekarzy przeszkolonych i mających doświadczenie w zakresie technik diagnostycznych i interwencyjnych. Należy stosować standardowe techniki umieszczania cewników do drenażu.
- Manewrowanie produktem wymaga kontroli ultradźwiękowej, fluoroskopowej lub innej metody obrazowania.
- Pacjenci z cewnikami do drenażu wszczepionymi na stałe powinni być rutynowo oceniani pod kątem zapewnienia ciągłości działania cewnika.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA RM



Zakrzywiony cewnik do drenażu Gordon dużego kalibru jest **bezpieczny w środowisku RM** zgodnie z normą ASTM F2503. Dodatkowych elementów nie testowano pod kątem zgodności ze środowiskiem RM.

INSTRUKCJA UŻYCIA

1. W celu uzyskania dostępu do jamy ropnia należy zastosować standardową metodę Seldingera.
2. Aby przygotować zespół cewnika do drenażu do wprowadzenia, należy całkowicie wprowadzić kaniulę usztywniającą do cewnika do drenażu, aż złączka zablokuje się na swoim miejscu.
3. Uaktywnić powłokę hydrofilną, zwilżając powierzchnię urządzenia wodą jałową lub jałową solą fizjologiczną. W celu uzyskania optymalnych wyników należy zapewnić stałe zwilżenie powierzchni urządzenia podczas jego umieszczania.
4. Wprowadzić zespół cewnika do drenażu / kaniuli usztywniającej po przewodniku do jamy ropnia.
5. Usunąć kaniulę usztywniającą i przewodnik.
6. Zaaspirować zawartość jamy ropnia przez cewnik do drenażu.
7. Wstrzyknąć środek kontrastowy przez cewnik, aby potwierdzić umiejscowienie cewnika w jamie ropnia. **UWAGA:** Ważne jest, aby umieścić wszystkie porty boczne cewnika do drenażu wewnątrz ropnia.
8. Cewnik można teraz przyszyć do skóry, obłożyć standardowym opatrunkiem i podłączyć do zamkniętego systemu do drenażu.

POSTAĆ W CHWILI DOSTARCZENIA

Produkt sterylizowany gazowym tlenkiem etylenu; dostarczany w rozrywalnych opakowaniach. Produkt jest przeznaczony do jednorazowego użycia. Sterylny, jeśli opakowanie nie zostało otwarte ani uszkodzone. Jeśli sterylność budzi wątpliwości, nie należy używać produktu. Przechowywać w ciemnym, suchym i chłodnym miejscu. Unikać przedłużonej ekspozycji na światło. Produkt należy sprawdzić zaraz po wyjęciu z opakowania, aby się upewnić, że nie został uszkodzony.

PIŚMIENICTWO

Niniejszą instrukcję użycia opracowano na podstawie doświadczeń lekarzy i/lub ich publikacji. W celu uzyskania informacji na temat dostępnego piśmiennictwa należy się zwrócić do lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Cook.

PORTUGUÊS

CATETER DE DRENAGEM CURVO DE GRANDE DIÂMETRO GORDON

ATENÇÃO: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a um médico ou a um profissional de saúde licenciado ou mediante prescrição de um destes profissionais.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

O cateter de drenagem curvo de grande diâmetro Gordon é um cateter em Ultrathane® com duas cânulas de reforço.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O cateter de drenagem curvo de grande diâmetro Gordon destina-se à drenagem de abscessos.

CONTRAINDICAÇÕES

Não são conhecidas

ADVERTÊNCIAS

Caso o cateter fique numa posição incorreta ou a drenagem seja interrompida, o cateter deve ser imediatamente substituído ou removido.

PRECAUÇÕES

- Este produto destina-se a ser utilizado por médicos experientes e com formação em técnicas de diagnóstico e intervenção. Devem empregar-se técnicas padronizadas para colocação de cateteres de drenagem.
- Este produto deve ser manipulado utilizando a visualização por ecografia, fluoroscopia ou outro método imagiológico.
- Os doentes com cateteres de drenagem permanentes devem ser observados por rotina para assegurar que o cateter continua a funcionar.

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA PARA RMN



O cateter de drenagem curvo de grande diâmetro Gordon é **seguro na presença de RMN** de acordo com a ASTM F2503. A compatibilidade dos componentes acessórios com RMN não foi testada.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Use a técnica de Seldinger padrão para aceder à cavidade do abscesso.
2. Para preparar o conjunto de cateter de drenagem antes da inserção, avance totalmente a cânula de reforço para dentro do cateter de drenagem até o conector da cânula ficar fixo na devida posição.
3. Ative o revestimento hidrófilo humedecendo a superfície do dispositivo com água ou soro fisiológico estéreis. Para obter melhores resultados, mantenha o dispositivo humedecido durante a colocação.
4. Avance o conjunto de cateter de drenagem/cânula de reforço sobre o fio guia para dentro da cavidade do abscesso.
5. Retire a cânula de reforço e o fio guia.
6. Aspire o conteúdo da cavidade do abscesso através do cateter de drenagem.
7. Injete meio de contraste através do cateter para confirmar o posicionamento no interior da cavidade do abscesso. **NOTA:** É importante que todos os orifícios laterais do cateter de drenagem fiquem posicionados dentro do abscesso.
8. O cateter pode agora ser suturado à pele, coberto com um penso da forma habitual e ligado a um sistema de drenagem fechado.

APRESENTAÇÃO

Fornecido esterilizado por gás óxido de etileno em embalagens de abertura fácil. Destina-se a uma única utilização. Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Se tiver alguma dúvida quanto à esterilidade do produto, não o utilize. Guardar num local protegido da luz, seco e fresco. Evitar a exposição prolongada à luz. Depois de retirar o produto da embalagem, inspecione-o para se certificar de que não ocorreram danos.

REFERÊNCIAS

Estas instruções de utilização baseiam-se na experiência de médicos e/ou na respetiva literatura publicada. Consulte o representante local de vendas da Cook para obter informações sobre a literatura disponível.

SVENSKA

GORDON TJOCK, BÖJD DRÄNAGEKATETER

VAR FÖRSIKTIG! Enligt federal lagstiftning i USA får denna produkt endast säljas av eller på ordination från en läkare (eller korrekt legitimerad praktiker).

PRODUKTBESKRIVNING

Gordon tjock, böjd dränagekateter är en Ultrathane®-kateter med två förstyvande kanyler.

AVSEDD ANVÄNDNING

Gordon tjock, böjd dränagekateter är avsedd för abscessdränage.

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända

VARNINGAR

Om en kateter blivit felplacerad eller om dräneringen upphör ska katetern omedelbart bytas ut eller avlägsnas.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Denna enhet är avsedd att användas av läkare med utbildning i och erfarenhet av diagnostiska och interventionella tekniker. Standardtekniker för placering av dränagekatetrar ska användas.
- Användning av produkten kräver vägledning med ultraljud, fluoroskopi eller annan bildvägledning.
- Patienter med kvarkateter ska utvärderas rutinmässigt för att garantera kateterns kontinuerliga funktion.

INFORMATION OM MRT-SÄKERHET



Gordon tjock, böjd dränagekateter är **MR-säker** enligt ASTM F2503. Tillbehörskomponenterna har inte testats för MRT-kompatibilitet.

BRUKSANVISNING

1. Använd normal Seldinger-teknik för åtkomst till abscesshålan.
2. För in den förstyvande kanylen helt i dränagekatetern tills dess fattning är låst på plats för att förbereda dränagekatetern för införande.
3. Aktivera den hydrofila beläggningen genom att fukta anordningens yta med sterilt vatten eller koksaltlösning. För bästa resultat ska anordningen hållas våt under placeringen.
4. För fram enheten med dränagekatetern och den förstyvande kanylen längs ledaren och in i abscesshålan.
5. Avlägsna den förstyvande kanylen och ledaren.
6. Aspirera innehållet från abscesshålan genom dränagekatetern.
7. Injicera kontrastmedel genom katetern för att bekräfta placeringen i abscesshålan. **OBS!** Det är viktigt att alla sidoportar på dränagekatetern ligger inuti abscessen.
8. Katetern kan nu sutureras mot huden, läggas om på sedvanligt sätt och anslutas till ett stängt dränagesystem.

LEVERANSSÄTT

Levereras i etylenoxidgassteriliserade "peel-open"-förpackningar. Endast avsedd för engångsbruk. Steril förutsatt att förpackningen är oöppnad och oskadad. Använd inte produkten om det är tveksamt att produkten är steril. Förvaras mörkt, torrt och svalt. Undvik långvarig exponering för ljus. Inspektera produkten vid upppackningen för att säkerställa att den inte är skadad.

REFERENSER

Denna bruksanvisning baseras på erfarenhet från läkare och (eller) deras publicerade litteratur. Kontakta din lokala Cook-återförsäljare för information om tillgänglig litteratur.

A symbol glossary can be found at <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Glosář symbolů naleznete na <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Der findes en symbolforklaring på <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Een verklarende lijst van symbolen is te vinden op <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Pour un glossaire des symboles, consulter le site Web <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Eine Symbollegende finden Sie auf <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Ένα γλωσσάρι των συμβόλων μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

A szimbólumok magyarázatának ismertetése a <https://cookmedical.com/symbol-glossary> weboldalon található

Un glossario dei simboli si può trovare nel sito <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

En symbolforklaring finnes på <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Słownik symboli można znaleźć pod adresem <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Existe um glossário de símbolos em <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

En <https://cookmedical.com/symbol-glossary> puede consultarse un glosario de símbolos

En symbolordlista finns på <https://cookmedical.com/symbol-glossary>



MR Safe

Bezpečné při vyšetření MR

MR-sikker

MR-sicher

Ασφαλές για μαγνητική τομογραφία

Seguro con MRI

« MR Safe » (compatible avec l'IRM)

MR-biztonságos

Sicuro per la RM

MRI-veilig

MR-sikkert

Produkt bezpieczny w środowisku RM

Seguro para RM

MR-säker



MANUFACTURER

COOK INCORPORATED

750 Daniels Way

Bloomington, IN 47404 U.S.A.



EC REPRESENTATIVE

Cook Medical Europe Ltd

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Ireland